



USO E MANUTENZIONE



TW125

5EK-28199-H2

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Quale proprietario di TW125, state approfittando della vasta esperienza e modernissima tecnologia Yamaha per quanto concerne la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito alla Yamaha una reputazione di affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra TW125 offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del motociclo, ma indica anche come salvaguardare se stesso e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Ove, una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, rivolgetevi liberamente al concessionario Yamaha di fiducia.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordatevi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa!

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:



Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!

AVVERTENZA

L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle **AVVERTENZA** potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.

ATTENZIONE:

Un richiamo di **ATTENZIONE** indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.

NOTA:

Una **NOTA** contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

NOTA:

- Il libretto deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di rivendita.
 - La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo libretto contenga le informazioni più aggiornate sul mezzo, disponibili alla data della sua pubblicazione, sono possibili lievi discrepanze tra il motociclo ed il libretto. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti sul contenuto del libretto, consultare il concessionario Yamaha di fiducia.
-

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

HW000002

⚠ AVVERTENZA

SI PREGA LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E MOLTO ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

HAU03337

TW125
USO E MANUTENZIONE
© 2000 della Yamaha Motor Co., Ltd.
1a edizione, Giugno 2000
Tutti i diritti sono riservati.
E' vietata espressamente la ristampa o l'uso non
autorizzato
senza il permesso scritto della
Yamaha Motor Co., Ltd.
Stampato in Giappone.

1	DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA	1-1	4	CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4-1
				Elenco dei controlli prima dell'utilizzo	4-1
2	DESCRIZIONE.....	2-1	5	UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA	
	Vista da sinistra	2-1		GUIDA.....	5-1
	Vista da destra.....	2-2		Avviamento del motore	5-1
	Comandi e strumentazione.....	2-3		Avviamento del motore a caldo	5-2
3	FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3-1		Cambi di marcia.....	5-3
	Blocchetto di accensione	3-1		Punti di cambio marce consigliati	
	Spie.....	3-1		(solo per la Svizzera)	5-3
	Gruppo del tachimetro	3-2		Consigli per ridurre il consumo del carburante	5-4
	Interruttori sul manubrio.....	3-2		Rodaggio	5-4
	Leva della frizione.....	3-4		Parcheggio.....	5-5
	Pedale del cambio	3-4	6	MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE	
	Leva del freno	3-4		RIPARAZIONI	6-1
	Pedale del freno.....	3-5		Kit di attrezzi in dotazione.....	6-1
	Tappo del serbatoio del carburante	3-5		Manutenzione periodica e lubrificazione.....	6-2
	Carburante	3-6		Rimozione e installazione della carenatura e dei	
	Rubinetto del carburante	3-7		pannelli	6-5
	Pomello dello starter (arricchitore) " \ "	3-8		Controllo della candela	6-7
	Bloccasterzo	3-8		Olio motore e elemento filtrante.....	6-9
	Sella	3-9		Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria e controllo	
	Portacasco.....	3-9		del tubo di ispezione	6-12
	Amortizzatore.....	3-10		Messa a punto del carburatore	6-14
	Portapacchi	3-10		Regolazione del regime del minimo.....	6-14
	Attacchi per le cinghie dei bagagli	3-10		Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore.....	6-15
	Cavalletto laterale	3-11		Regolazione del gioco delle valvole.....	6-16
	Impianto di interruzione del circuito di accensione	3-11			

INDICE

Pneumatici	6-16
Ruote a raggi	6-18
Regolazione del gioco della leva della frizione	6-19
Regolazione del gioco della leva del freno	6-20
Regolazione della posizione e del gioco del pedale del freno	6-21
Regolazione dell'interruttore della luce stop	6-22
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore	6-23
Controllo del livello del liquido freni	6-24
Cambio del liquido del freni	6-25
Tensione della catena di trasmissione.....	6-25
Lubrificazione della catena di trasmissione	6-26
Controllo e lubrificazione dei cavi	6-27
Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore	6-28
Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio	6-28
Controllo e lubrificazione delle leva del freno e della frizione.....	6-29
Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale.....	6-29
Lubrificazione della sospensione posteriore.....	6-29
Controllo della forcella	6-30
Controllo dello sterzo	6-30
Controllo dei cuscinetti delle ruote	6-31
Batteria	6-31
Sostituzione del fusibile	6-34
Sostituzione della lampadina del faro	6-35

Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione	6-36
Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop	6-37
Come supportare il motociclo	6-37
Ruota anteriore	6-38
Ruota posteriore	6-39
Ricerca ed eliminazione guasti	6-41
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-42

7

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO.....	7-1
Pulizia	7-1
Rimessaggio	7-4

8

CARATTERISTICHE TECNICHE	8-1
--------------------------------	-----

9

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI.....	9-1
Numeri di identificazione.....	9-1
Numero di identificazione della chiave	9-1
Numero di identificazione del veicolo	9-1
Etichetta del modello	9-2



DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

Le moto sono veicoli affascinanti, che possono dare una incomparabile sensazione di potenza e libertà. Tuttavia, essi pongono anche talune limitazioni che occorre accettare; anche la migliore fra le moto non può sfuggire alle leggi della fisica.

Cura e manutenzione periodiche sono essenziali al fine di preservare il valore del motociclo e mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento. Inoltre, ciò che vale per il mezzo conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influsso di medicinali, droghe e alcool è ovviamente fuori questione.

I motociclisti—molto più che i conducenti di auto—devono essere sempre al meglio delle loro condizioni, fisiche e mentali.

Sotto l'influsso di quantità anche minime di alcolici, si ha la tendenza ad esporsi a maggiori rischi.

Un abbigliamento protettivo è indispensabile per il motociclista, come lo sono le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta integrale da motociclista (di pelle o di materiali sintetici resistenti agli strappi, con protettori), stivali robusti, guanti da moto ed un casco che calzi bene.

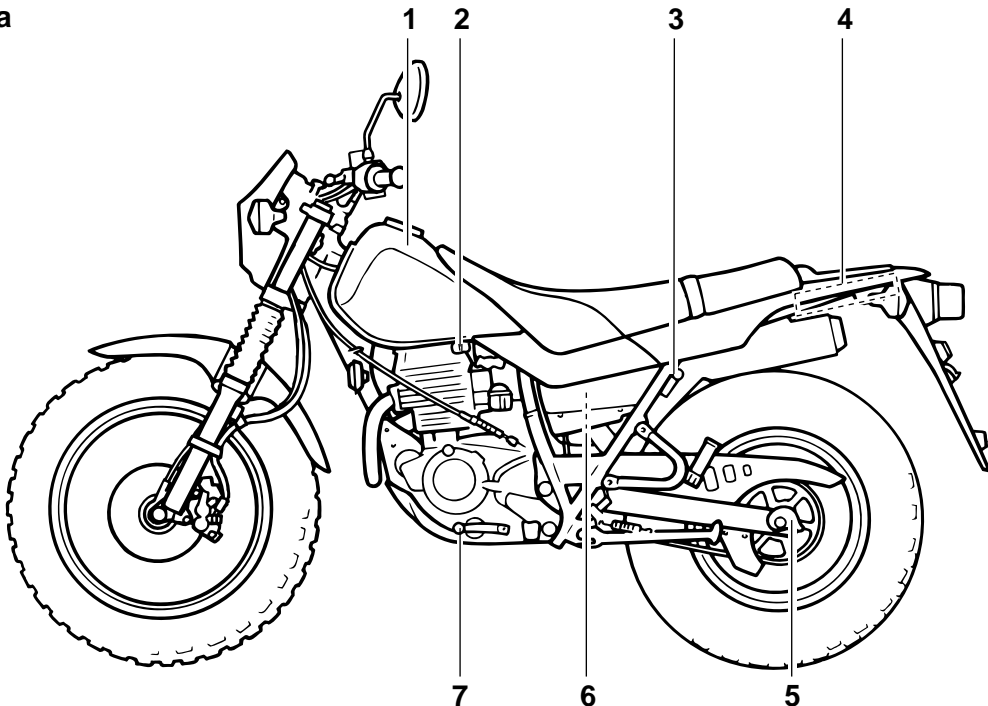
In ogni caso, anche l'equipaggiamento protettivo migliore non vuole però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali possono creare un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci, sfidando così la sorte.

Questo è ancora più pericoloso in presenza di condizioni atmosferiche cattive. Il buon motociclista guida in modo sicuro, prevedibile ed è sempre all'erta—evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Buon viaggio!

DESCRIZIONE

Vista da sinistra



1. Serbatoio del carburante

(pagina 3-5)

2. Rubinetto del carburante

(pagina 3-7)

3. Portacasco

(pagina 3-9)

4. Attacchi per le cinghie dei bagagli

(pagina 3-10)

5. Piastre tendicatena

(pagina 6-26)

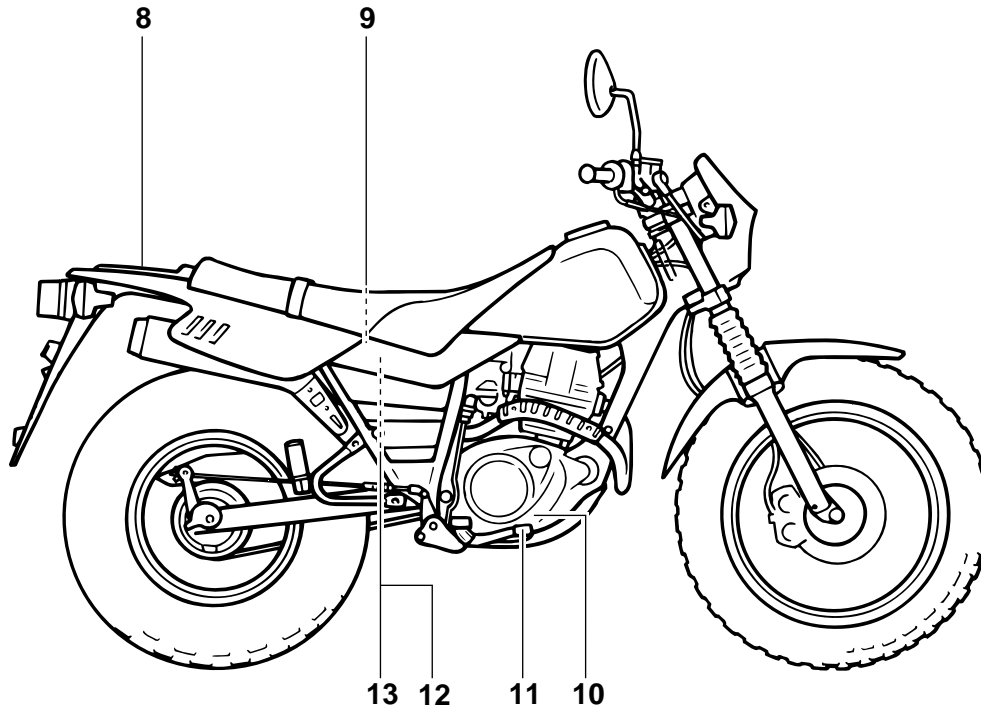
6. Elemento filtro aria

(pagina 6-12)

7. Pedale del cambio

(pagina 3-4)

Vista da destra



8. Portapacchi

9. Batteria

10. Attraverso l'oblò

(pag. 3-10)

(pag. 6-31)

(pag. 6-9)

11. Pedale del freno

12. Kit di attrezzi in dotazione

13. Fusibile

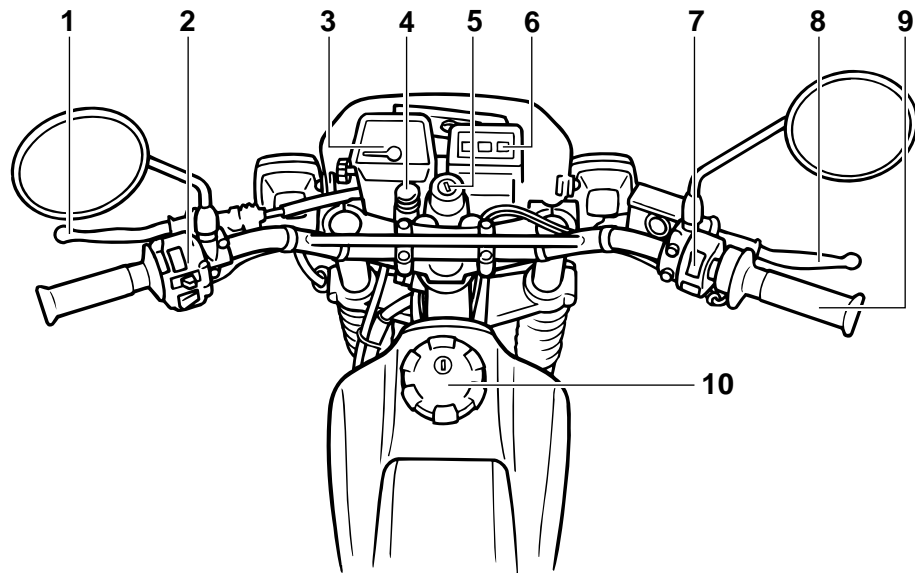
(pag. 3-5, 6-21)

(pag. 6-1)

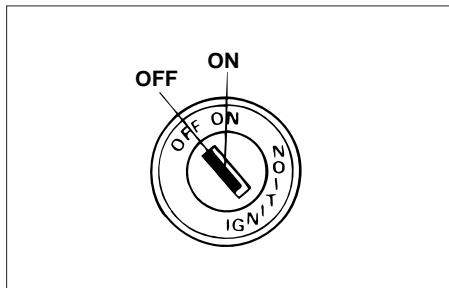
(pag. 6-34)

DESCRIZIONE

Comandi e strumentazione



- | | | | |
|---|--------------------|--|---------------------|
| 1. Leva della frizione | (pagina 3-4, 6-19) | 6. Pannello luci segnalatori | (pagina 3-1) |
| 2. Interruttori sul manubrio sinistro | (pagina 3-2) | 7. Interruttori sul manubrio destro | (pagina 3-3) |
| 3. Gruppo del tachimetro | (pagina 3-2) | 8. Leva del freno | (pagina 3-4, 6-20) |
| 4. Pomello dello starter (arricchitore) | (pagina 3-8) | 9. Manopola dell'acceleratore | (pagina 6-15, 6-28) |
| 5. Blocchetto di accensione | (pagina 3-1) | 10. Tappo del serbatoio del carburante | (pagina 3-5) |



HAU00028

Blocchetto di accensione

Il blocchetto di accensione comanda gli impianti di accensione e di illuminazione. Qui di seguito sono riportate le varie posizioni del blocchetto di accensione.

HAU00036

ON

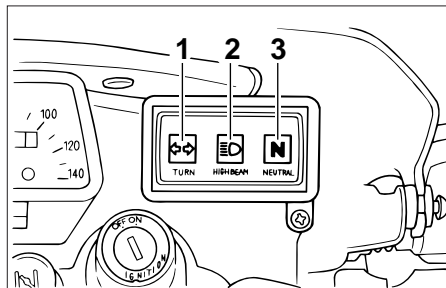
Tutti gli impianti elettrici sono operativi e si può avviare il motore.

In questa posizione non si può togliere la chiave di accensione.

HAU00038

OFF

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.



1. Spia degli indicatori di direzione “←→”
2. Spia abbagliante “≡D”
3. Spia del folle “N”

HAU00056

Spie

HAU00057

Spia degli indicatori di direzione

“←→”

Questa spia lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU00061

Spia del folle “N”

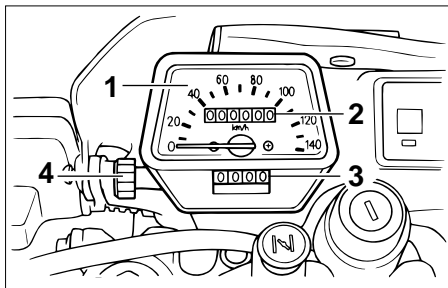
Questa spia si accende quando il cambio è in folle.

HAU00063

Spia abbagliante “≡D”

Questa spia si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Tachimetro
2. Contachilometri totalizzatore
3. Contachilometri parziale
4. Manopola di reset

HAU01087

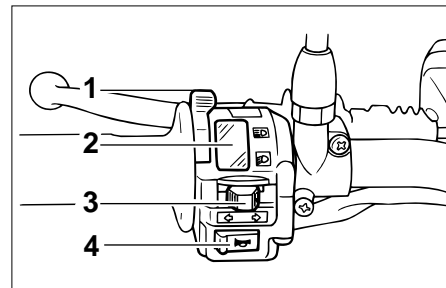
Gruppo del tachimetro

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento con la manopola di reset. Si può usare il contachilometri parziale per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante.

Questa informazione consentirà di pianificare i futuri rifornimenti.

NOTA:

Soltanto per il modello tedesco equipaggiato con un limitatore di velocità: Il limitatore di velocità impedisce al motociclo di superare una velocità di marcia di 80 km/h.



1. Interruttore delle luci
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante
3. Interruttore degli indicatori di direzione
4. Interruttore dell'avvisatore acustico

HAU00118

Interruttori sul manubrio

HAU00121

Commutatore luce abbagliante/anabbagliante

Posizionare questo interruttore su “” per la luce abbagliante e su “” per la luce anabbagliante.

HAU00127

Interruttore degli indicatori di direzione

Spostare questo interruttore verso “→” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “←” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU00129

Interruttore dell'avvisatore acustico

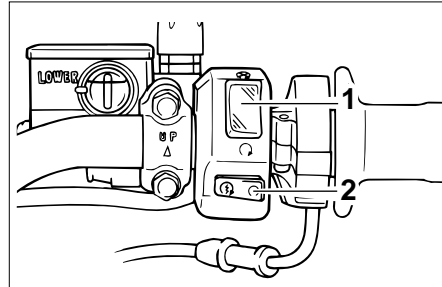


Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU00134

Interruttore delle luci

Porre questo interruttore su “>D<” per accendere la luce di posizione anteriore, quella posteriore e le luci del cruscotto. Porre l'interruttore su “☉” per accendere anche il faro.



1. Interruttore di spegnimento motore
2. Interruttore di avviamento “⚡”

HAU00138

Interruttore di spegnimento motore

Porre questo interruttore su “⊗” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il motociclo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

HAU00143

Interruttore di avviamento “⚡”

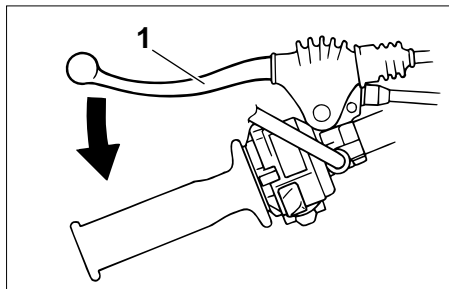
Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

HC000005

ATTENZIONE:

Consultare le istruzioni di avviamento a pagina 5-1 prima di accendere il motore.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Leva della frizione

HAU00152

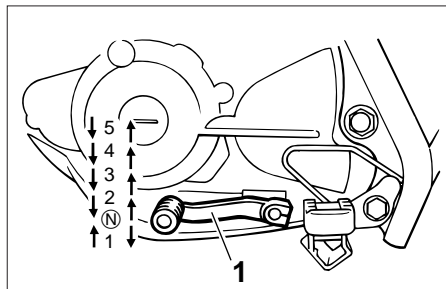
Leva della frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio.

Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola.

Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione (vedere pagina 3-11 per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

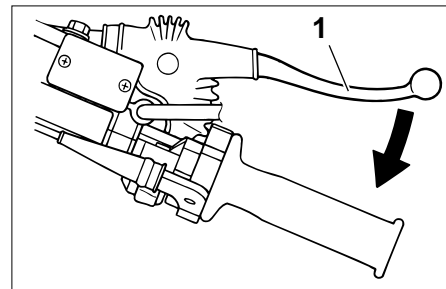


1. Pedale del cambio
N. Folle

HAU00157

Pedale del cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 5 marce installata su questo motociclo.

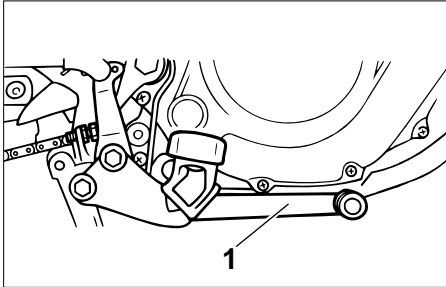


1. Leva del freno

HAU00158

Leva del freno

La leva del freno si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

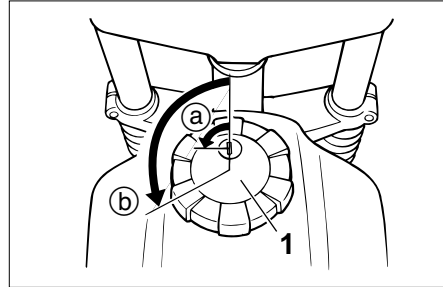


1. Pedale del freno

HAU00162

Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno anteriore premere il pedale del freno.



1. Tappo del serbatoio del carburante

a. Apertura

b. Aprire

HAU01498

Tappo del serbatoio del carburante

Per aprire il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso antiorario.
2. Svitare il tappo in senso antiorario e estrarlo.

Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo nell'apertura del serbatoio con la chiave nella serratura e poi avvitarlo in senso orario.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso orario, e poi sfilarla.

3-5

NOTA:

Non si può installare il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

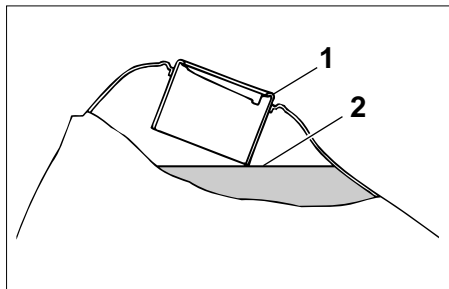
HWA00025

AVVERTENZA

Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente prima di utilizzare il motociclo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Tubicino di riempimento
2. Livello carburante

HAU001183

Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HW000130

⚠ AVVERTENZA

- **Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.**
- **Evitare di versare carburante sul motore caldo.**

HAU00185

ATTENZIONE:

Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.

HAU00191

Carburante consigliato:

Benzina normale senza piombo
con un numero di ottano controllato
(RON) di 91 o più.

Capacità del serbatoio del carburante

Capacità totale:

7.0 L

Riserva:

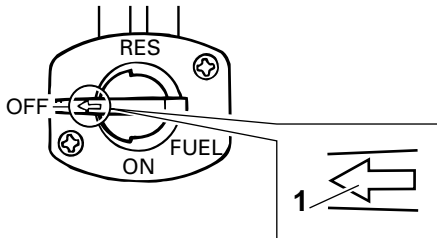
1.0 L

NOTA:

Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o con un numero di ottano superiore.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

OFF: posizione di chiuso



1. Freccia posizionata su "OFF" (chiuso)

HAU03050

Rubinetto del carburante

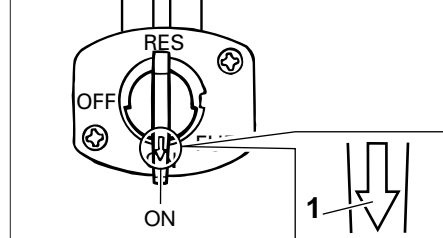
Il rubinetto del carburante fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo nel contempo.

Il rubinetto del carburante ha tre posizioni:

OFF (chiuso)

Con il rubinetto del carburante in questa posizione, il carburante non viene alimentato. Girare sempre il rubinetto del carburante in questa posizione quando il motore È spento.

ON: posizione di aperto

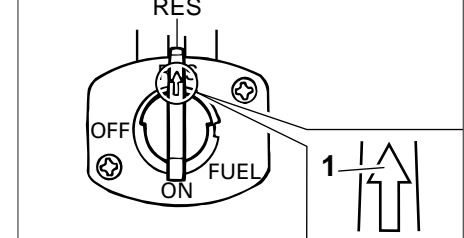


1. Freccia posizionata su "ON" (aperto)

ON (aperto)

Con il rubinetto del carburante in questa posizione, il carburante viene alimentato al carburatore. Con il rubinetto del carburante in questa posizione, il mezzo funziona normalmente.

RES: posizione di riserva

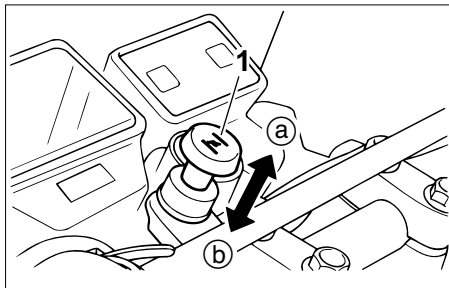


1. Freccia posizionata su "RES" (riserva)

RES (riserva)

Questo indica riserva. Mettere il rubinetto in questa posizione se il carburante finisce durante la guida. Effettuare il rifornimento alla prossima occasione. Ricordarsi di riportare il rubinetto su "ON" dopo il rifornimento!

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Pomello dello starter (arricchitore) “|N|”

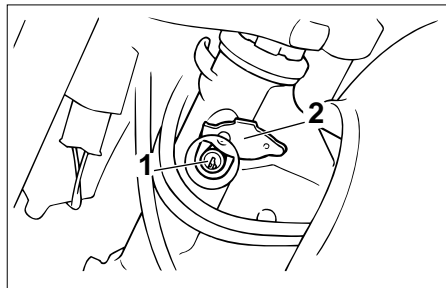
HAU03032

Pomello dello starter (arricchitore) “|N|”

Per l'avviamento a freddo, il motore richiede una miscela di aria e carburante piú ricca che viene fornita dallo starter (arricchitore).

Spostare il pomello in direzione (a) per attivare lo starter (arricchitore).

Spostare il pomello in direzione (b) per disattivare lo starter (arricchitore).



1. Bloccasterzo
2. Coperchietto

HAU02934

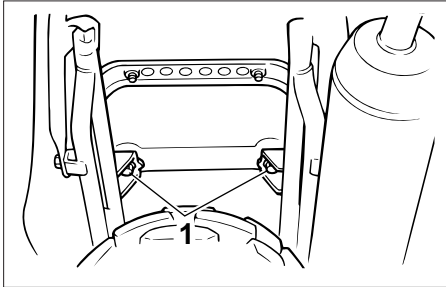
Bloccasterzo

Per bloccare lo sterzo

1. Girare il manubrio completamente a destra.
2. Aprire il coperchietto della serratura e inserire la chiave nel bloccasterzo.
3. Girare la chiave di un ottavo di giro in senso antiorario, spingerla nel bloccasterzo girando leggermente il manubrio a sinistra e poi farla fare un ottavo di giro in senso orario.
4. Controllare che lo sterzo sia bloccato, estrarre la chiave e chiudere il coperchietto del bloccasterzo.

Per sbloccare lo sterzo

1. Aprire il coperchietto della serratura e inserire la chiave nel bloccasterzo.
2. Spingere la chiave nel bloccasterzo, farla fare un ottavo di giro in senso antiorario in modo che possa sfilarsi dal bloccasterzo, e poi rilasciarla.
3. Estrarre la chiave e chiudere il coperchietto del bloccasterzo.



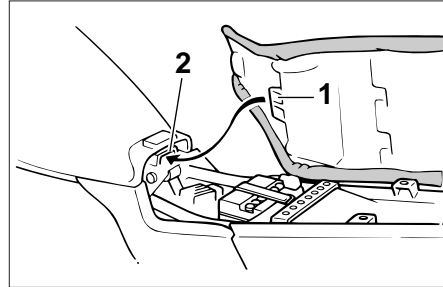
1. Bulloni (x2)

HAU01092

Sella

Per togliere la sella

Togliere i bulloni e poi estrarre la sella.



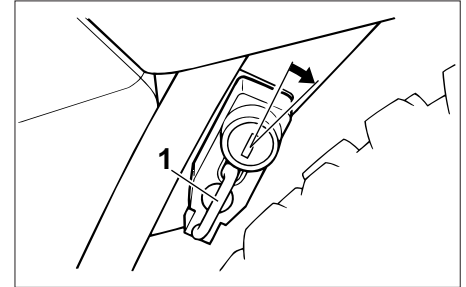
1. Sporgenza
2. Supporto della sella

Per installare la sella

1. Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella nel supporto della sella come illustrato in figura.
2. Mettere la sella nella sua posizione originaria e poi stringere i bulloni.

NOTA: _____

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.



1. Portacasco

HAU00260

Portacasco

Per aprire il portacasco, inserire la chiave nella serratura e poi girarla come illustrato nella figura.

Per chiudere il portacasco, metterlo nella sua posizione originaria e poi togliere la chiave.

HW000030

AVVERTENZA _____

Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco, in quanto il casco potrebbe urtare oggetti facendo perdere il controllo del mezzo e con il rischio di incidenti.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Ammortizzatore

HAU001343

HAU00315

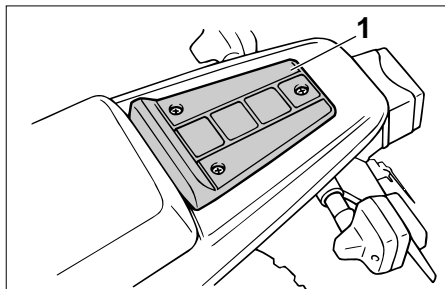
⚠ AVVERTENZA

Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso.

Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di intervenire su di esso.

Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni materiali o infortuni provocati da un maneggio scorretto.

- Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.
- Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.
- Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.



1. Portapacchi

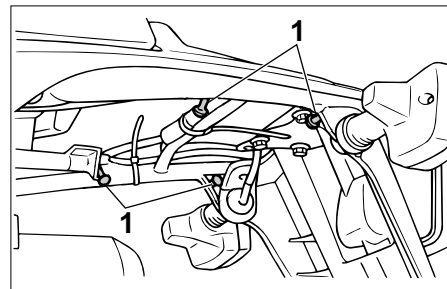
HAU00320

Portapacchi

HW000032

⚠ AVVERTENZA

- Non superare il limite di carico di 3 kg per il portapacchi.
- Non superare il carico massimo di 180 kg per il veicolo.



1. Attacchi per le cinghie dei bagagli (x4)

HAU01493

Attacchi per le cinghie dei bagagli

Ci sono quattro attacchi per le cinghie dei bagagli sotto al portapacchi.

HAU000330

Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il motociclo diritto.

NOTA:

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

HW000044

AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzarlo correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.

L'impianto d'interruzione del circuito di accensione della Yamaha è stato progettato a supporto della responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo impianto regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

HAU000331

Impianto di interruzione del circuito di accensione

L'impianto di interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni.

- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata ed il cavalletto laterale alzato, ma la leva della frizione non è tirata.
- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata e la leva della frizione tirata, ma il cavalletto laterale è ancora abbassato.
- Spegne il motore quando si abbassa il cavalletto laterale.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura.

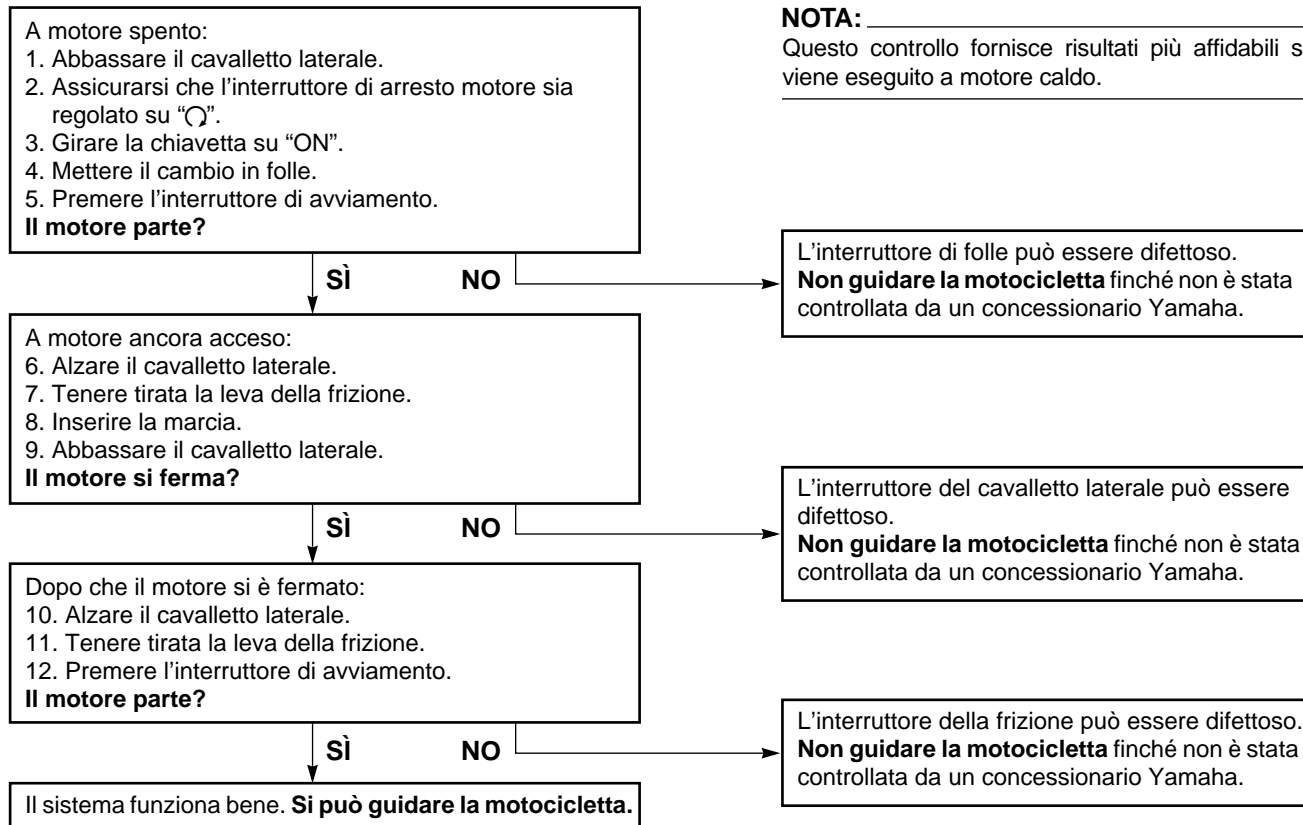
HW000045

AVVERTENZA

Se si nota una disfunzione, fare controllare l'impianto da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

HAU03328

Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento, il gioco, il livello di fluido e perdite di fluido. Riempire con fluido per freni DOT 4 se necessario. 	3-4, 6-20, 6-23-6-25
Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e il gioco. Regolare se necessario. 	3-5, 6-21-6-23
Frizione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il funzionamento e il gioco. Regolare se necessario. 	3-4, 6-19-6-20
Manopola dell'acceleratore e alloggiamento	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che funzioni bene. Lubrificare se necessario. 	6-15, 6-28
Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> Controllare il livello dell'olio. Riempire con olio se necessario. 	6-9-6-12
Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la tensione e lo stato della catena. Regolare se necessario. 	6-25-6-27
Ruote e pneumatici	<ul style="list-style-type: none"> Controllare la pressione dei pneumatici, l'usura, danni e che i raggi signo ben tesi. Serrare i raggi se necessario. 	6-16-6-19
Aste dei pedali del freno e del cambio	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che funzionino bene. Lubrificare se necessario. 	6-28
Perni delle leve del freno e della frizione	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che funzioni bene. Lubrificare se necessario. 	6-29
Perno del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che funzioni bene. Lubrificare se necessario. 	6-29
Fissaggi del telaio	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti del telaio siano ben serrati. Serrare se necessario. 	—

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

PARTE	OPERAZIONE	PAGINA
Serbatoio carburante	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il livello del carburante.• Riempire con carburante se necessario.	3-5-3-6
Luci, frecce e interruttori	<ul style="list-style-type: none">• Controllare che funzionino correttamente.	3-2-3-3, 6-35-6-37
Batteria	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il livello del liquido.• Rabboccare con acqua distillata se necessario.	6-31-6-34

NOTA: _____

I controlli prima dell'utilizzo andrebbero effettuati ogni volta che si utilizza il motociclo. Essi possono venire effettuati in pochissimo tempo e la sicurezza addizionale che essi assicurano ha molto più valore del tempo che richiedono.

4

⚠ AVVERTENZA _____

HWA00033

Se una qualsiasi delle parti citate nei controlli prima dell'utilizzo del mezzo non funziona correttamente, farla controllare e riparare prima di utilizzare il motociclo.

⚠ AVVERTENZA

HAU00373

- Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare il concessionario Yamaha di fiducia per tutti i comandi o le funzioni eventualmente non compresi a fondo.
- Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.
- Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.

Avviamento del motore

HAU03515

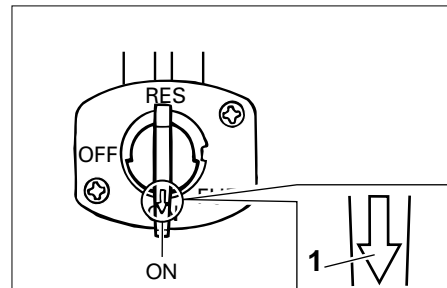
Affinché il sistema di interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, deve essere stata soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

⚠ AVVERTENZA

HW000054

- Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-12.
- Non marciare mai con il cavalletto laterale abbassato.



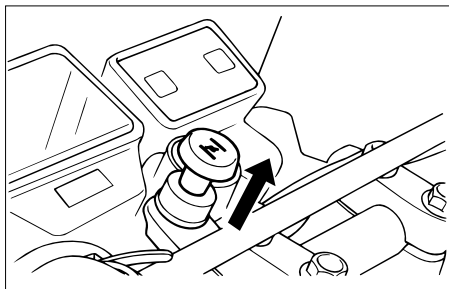
1. Freccia posizionata su "ON" (aperto)

1. Girare il rubinetto del carburante su "ON" (aperto).
2. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di spegnimento motore sia su "O".
3. Mettere il cambio in folle.

NOTA:

Quando il cambio è in folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



- 5
4. Attivare lo starter (arricchitore) e chiudere completamente l'acceleratore (vedere pagina 3-8 per il funzionamento dello starter (arricchitore)).
 5. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

NOTA: _____

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare.

Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria.

Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

6. Dopo l'avviamento del motore, riportare indietro della metà il pomello/la levetta dello starter (arricchitore).

HCA00055

ATTENZIONE: _____

Per una lunga durata del motore, scaldare sempre il motore prima di mettere in moto il mezzo. Non accelerare mai a fondo quando il motore è freddo!

7. Disattivare lo starter (arricchitore) quando il motore è caldo.

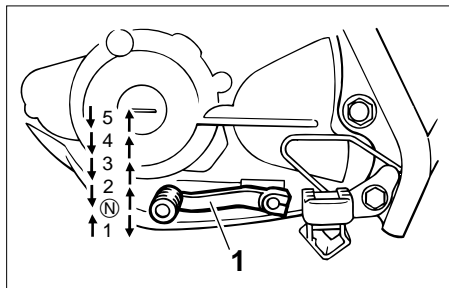
NOTA: _____

Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (arricchitore) disattivato.

HAU01258

Avviamento del motore a caldo

Seguire la stessa procedura dell'avviamento del motore a freddo, ma con l'eccezione che lo starter (arricchitore) non serve quando il motore è caldo.



1. Pedale del cambio
N. Folle

HAU00423

Cambi di marcia

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

NOTA:

Per mettere il cambio in folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HC000048

ATTENZIONE:

- Anche con la trasmissione in folle, non proseguire la marcia per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. La trasmissione viene lubrificata correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare la trasmissione.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, la trasmissione ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

HAU02941

Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera)

La tabella che segue illustra i punti di cambio marce consigliati durante l'accelerazione.

	Punto cambio marcia (km/h)
1 ^a → 2 ^a	23
2 ^a → 3 ^a	36
3 ^a → 4 ^a	50
4 ^a → 5 ^a	60

NOTA:

Per scalare due marce in una volta, ridurre in conformità la velocità (per es., scendere a 35 km/h per passare dalla quarta alla seconda).

HAU00424

Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare bene il motore.
- Chiudere lo starter (arricchitore) al più presto possibile.
- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

HAU01128

Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore, di quello tra 0 e 1.600 km. Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1.600 km. Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente, creando i giochi di funzionamento corretti.

Durante questo periodo, si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU01500

0–1.000 km

Evitare il funzionamento prolungato del motore con un'apertura di gas superiore a 1/3.

1.000–1.600 km

Evitare il funzionamento prolungato del motore con un'apertura di gas superiore a 1/2.

HC000057

ATTENZIONE: _____

Dopo 1.000 km di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e l'elemento filtrante/la cartuccia del filtro dell'olio e si deve pulire il filtrino dell'olio motore.

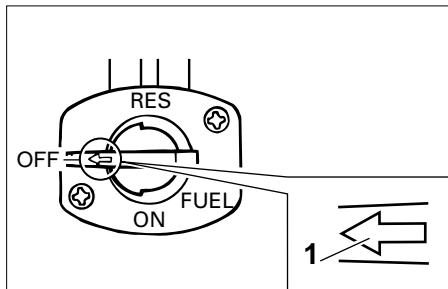
1.600 km e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HC000049

ATTENZIONE: _____

In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.



1. Freccia posizionata su "OFF" (chiuso)

HAU00457

Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore, togliere la chiave dal blocchetto di accensione e girare la leva del rubinetto benzina in posizione di "OFF" (chiuso).

HW000058

⚠ AVVERTENZA

- Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il motociclo potrebbe ribaltarsi.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00464

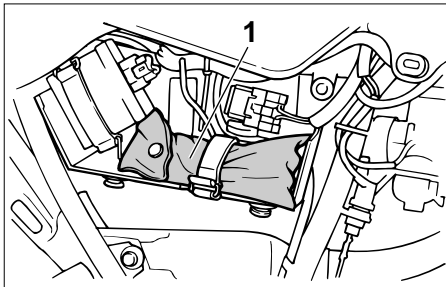
La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione devono venire considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. **POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE TALE INTERVALLI IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.**

HW000060

⚠ AVVERTENZA

Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione del motociclo, farli eseguire da un concessionario Yamaha.



1. Kit di attrezzi in dotazione

HAU01175

Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova dietro al pannello B (vedere pagina 6-6 per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli).

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

NOTA:

Se non si è in possesso gli attrezzi o l'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HW000063

⚠ AVVERTENZA

Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00473*

Manutenzione periodica e lubrificazione

NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti una volta all'anno, a meno che in loro vece non si esegua una manutenzione in base ad un determinato numero di chilometri.
- A partire da 30.000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 6.000 km.
- Affidare ad un concessionario Yamaha l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco, in quanto richiede attrezzi, dati e capacità tecniche particolari.

N.	PARTE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI ($\times 1.000$ km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili del carburante non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	Candela	• Controllare lo stato.		√		√		
		• Pulire e ripristinare la distanza elettrodi. • Sostituire.			√		√	
3	* Valvole	• Controlla il gioco valvole. • Regolare.		√	√	√	√	
4	Filtro dell'aria	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
5	* Batteria	• Controllare il livello e la densità del liquido della batteria. • Verificare che il tubo di sfiato sia posato correttamente.		√	√	√	√	√
6	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
7	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					
8	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento e regolare il gioco del pedale del freno.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le ganasce del freno.	se usurate fino al limite					

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	PARTE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI ($\times 1.000$ km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
9	* Tubo freno	• Verificare l'assenza di fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	Ogni 4 anni					
10	* Ruote	• Verificare che non siano disassate o danneggiate e controllare il serraggio dei raggi. • Stringere i raggi, se necessario.		√	√	√	√	
11	* Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e che non siano danneggiati. • Sostituire, se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggerla, se necessario.		√	√	√	√	
12	* Cuscinetti ruote	• Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati.		√	√	√	√	
13	* Forcellone	• Controllare il funzionamento e l'assenza di gioco eccessivo.		√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 24.000 km					
14	* Catena di trasmissione	• Controllare la tensione della catena. • Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente. • Pulire e lubrificare.	Ogni 500 km e dopo aver bagnato il motociclo nella pioggia					
15	* Cuscinetti sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo è duro.	√	√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 24.000 km					
16	* Elementi di fissaggio della parte ciclistica	• Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
17	* Cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare.		√	√	√	√	√
18	* Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
19	* Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio.		√	√	√	√	

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

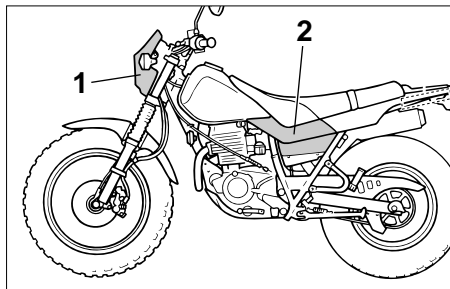
N.	PARTE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI ($\times 1.000$ km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	6	12	18	24	
20	* Fulcri di rotazione del gruppo dell'ammortizzatore posteriore	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio sull'ammortizzatore.		√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.			√		√	
21	* Carburatore	• Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore). • Regolare il regime del minimo del motore.	√	√	√	√	√	√
22	Olio motore	• Cambiare.	√	√	√	√	√	√
23	Elemento del filtro dell'olio motore	• Sostituire.	√		√		√	
24	* Filtrino dell'olio motore	• Pulire.	√		√		√	
25	* Interruttori del freno anteriore e posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
26	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
27	* Luci, segnali ed interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il faro.	√	√	√	√	√	√

HAU03541

NOTA:

- Il filtro dell'aria richiede un'assistenza più frequente, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
 - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
 - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
 - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni, e se sono fessurati o danneggiati.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



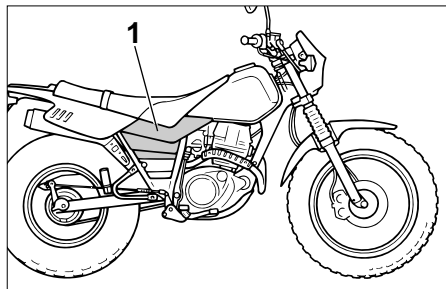
1. Carenatura A
2. Pannello A

HAU03516

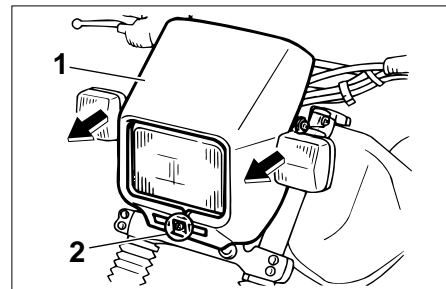
Rimozione e installazione della carenatura e dei pannelli

La carenatura ed i pannelli illustrati sopra vanno smontati per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo.

Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare la carenatura o un pannello.



1. Pannello B



1. Carenatura A
2. Vite

HAU01145

Carenatura A

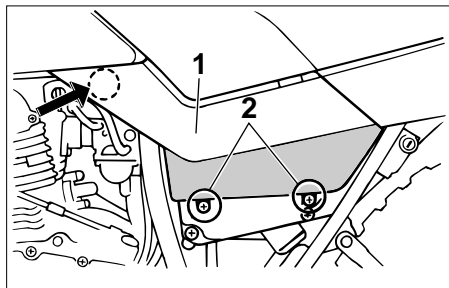
Per togliere la carenatura

Togliere la vite e poi asportare la carenatura come illustrato nella figura.

Per installare la carenatura

Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare la vite.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



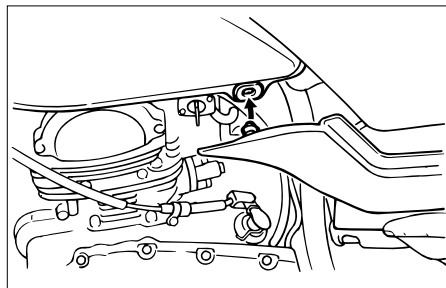
1. Pannello A
2. Vite (x2)

HAU01492

Pannello A

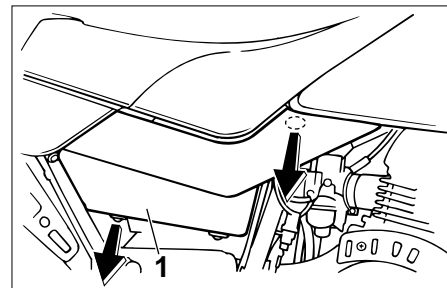
Per togliere il pannello

Togliere le viti e poi asportare il pannello come illustrato nella figura.



Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.



1. Pannello B

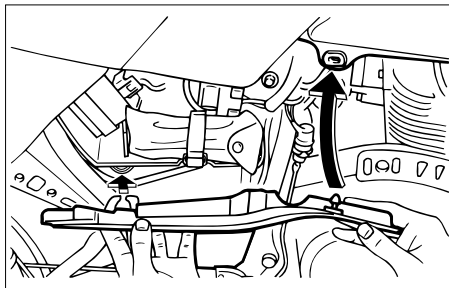
HAU00494

Pannello B

Per togliere il pannello

Asportare il pannello come illustrato nella figura.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



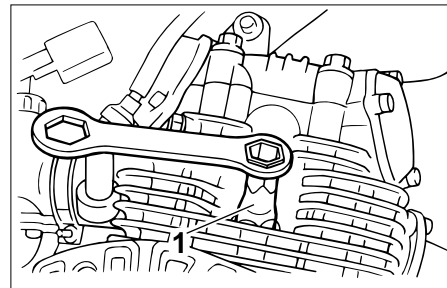
Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria.

HAU01833

Controllo della candela

La candela è un componente importante del motore ed è facile da controllare. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, bisogna smontarla e controllarla in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.



1. Chiave per candele

Per togliere la candela

1. Togliere il cappuccio della candela.
2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave per candele contenuta nel kit di attrezzi in dotazione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Per controllare la candela:

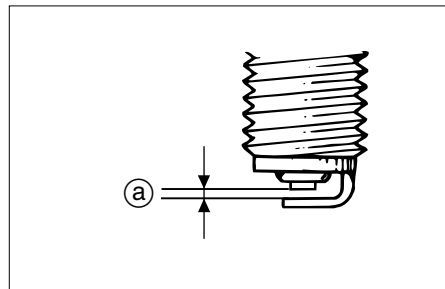
1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale della candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il motociclo viene usato normalmente).

NOTA:

Se il colore della candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il motociclo.

2. Verificare che la candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi di carbonio o di altro genere, e sostituirla se necessario.

Candela secondo specifica:
DR8EA (NGK)



a. Distanza tra gli elettrodi

Per installare la candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolarla secondo la specifica.

Distanza tra gli elettrodi:
0,6–0,7 mm

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con l'apposita chiave e poi stringerla con la coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Candela:

17,5 Nm (1,75 m·kg)

NOTA:

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio approssimativamente corretta, dopo il primo serraggio a mano aggiungere un ulteriore quarto-mezzo giro. Tuttavia provvedere al più presto possibile al serraggio della candela secondo specifica.

4. Installare il cappuccio della candela.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU03564

Olio motore e elemento filtrante

Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e pulire l'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

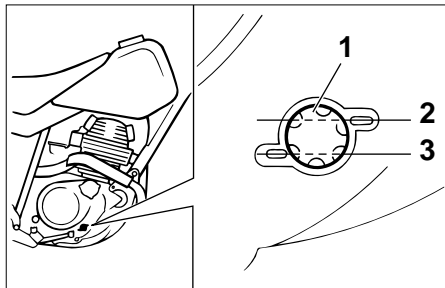
Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA:

Accertarsi che il motociclo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.

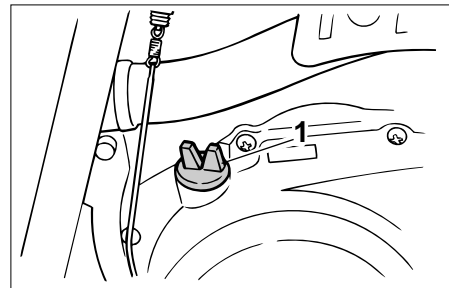


1. Attraverso l'oblo
 2. Simbolo livello massimo
 3. Simbolo livello minimo
3. Attendere qualche minuto per far depositare l'olio e poi controllarne il livello attraverso l'oblo a sinistra in basso sul carter.

NOTA:

Il livello dell'olio motore deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

4. Se il livello dell'olio motore è inferiore al minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.

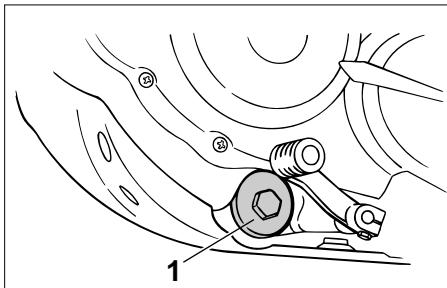


1. Tappo filettato di scarico olio motore

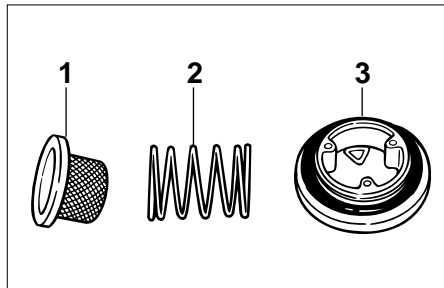
Per cambiare l'olio motore (con o senza pulizia dell'elemento filtrante):

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo del bocchettone ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio dal carter.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Bullone scarico olio motore

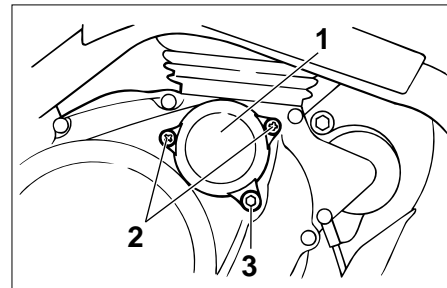


1. Filtrino dell'olio
2. Molla
3. O-ring

HC000070

ATTENZIONE:

Quando si toglie il tappo filettato di scarico olio motore, l'O-ring, la molla ed il filtrino dell'olio motore cadono fuori. Stare attenti a non perdere queste parti.

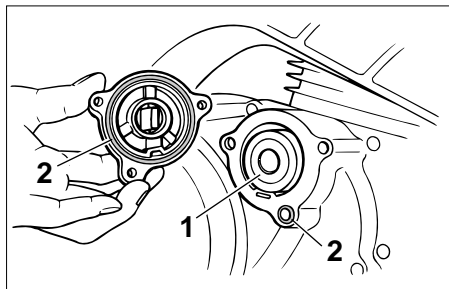


1. Coperchio dell'elemento filtrante
2. Vite (x2)
3. Tappo filettato di scarico dell'elemento filtrante
4. Togliere il tappo filettato di scarico dell'elemento filtrante per scaricare l'olio dall'elemento filtrante.

NOTA:

Saltare le fasi 5–9 se non occorre pulire l'elemento filtrante.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Elemento filtrante
2. O-ring (x2)
5. Togliere il coperchio dell'elemento filtrante togliendo le viti.
6. Togliere l'elemento filtrante e gli O-ring.
7. Verificare che l'O-ring non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.
8. Pulire l'elemento filtrante con solvente e poi installarlo.

NOTA: _____
Verificare che l'elemento filtrante non sia danneggiato e sostituirlo, se necessario.

9. Installare il coperchio dell'elemento filtrante installando le viti ed il tappo filettato di scarico e poi stringendoli con le coppie di serraggio secondo specifica.

Coppie di serraggio:
Vite del coperchio dell'elemento filtrante:
7,0 Nm (0,7 m·kg)
Tappo filettato di scarico dell'elemento filtrante:
10 Nm (1,0 m·kg)

NOTA: _____
Accertarsi che gli O-ring siano alloggiati correttamente nelle loro sedi.

10. Pulire con solvente il filtrino dell'olio motore, verificare che non sia danneggiato, e sostituirlo, se necessario.
11. Installare il filtrino dell'olio motore, la molla, l'O-ring ed il tappo filettato di scarico dell'olio motore, e poi stringerlo con la coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:
Tappo filettato di scarico olio motore:
43 Nm (4,3 m·kg)

12. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone.

Olio motore consigliato:
Vedere pagina 8-1.
Quantità di olio:
Senza rimozione dell'elemento filtrante:
1,0 L
Con rimozione dell'elemento filtrante:
1,1 L
Quantità totale (motore a secco):
1,3 L

HC000072

HAU01501

ATTENZIONE:

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio, o non usare oli di gradazione superiore a "CD". Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

13. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
14. Spegner il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

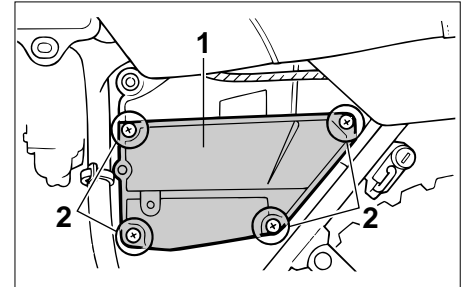
Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria e controllo del tubo di ispezione

Eeguire la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Pulire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi. Inoltre si deve controllare frequentemente il tubo di ispezione e pulirlo, se necessario.

Per pulire l'elemento del filtro dell'aria

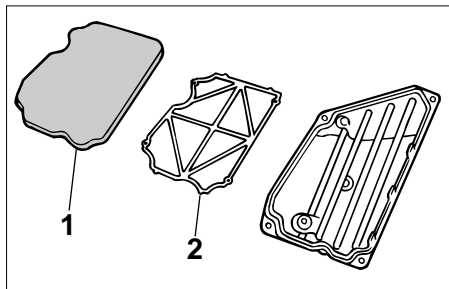
1. Togliere il pannello A (vedere pagina 6-6 per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli).



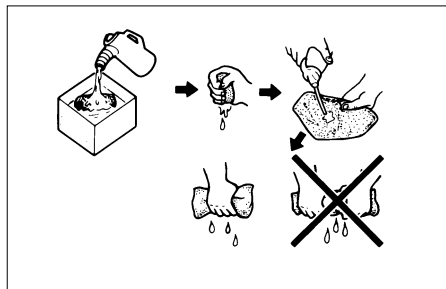
1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
 2. Vite (x4)
2. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000082



1. Elemento del filtro dell'aria
2. Telaio dell'elemento
3. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria.
4. Togliere il materiale spugnoso dal telaio dell'elemento, pulirlo con solvente e poi strizzarlo per eliminare il solvente in eccesso.



5. Applicare l'olio del tipo consigliato sull'intera superficie del materiale spugnoso e poi strizzarlo per eliminare l'olio in eccesso.

NOTA:

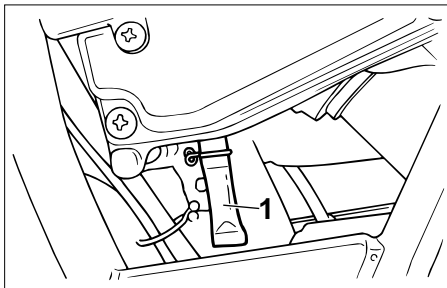
L'elemento del filtro aria deve essere bagnato, ma non gocciolante.

Olio consigliato:
Olio motore

6. Stendere il materiale spugnoso sul telaio dell'elemento.
7. Inserire l'elemento nella scatola del filtro dell'aria.

ATTENZIONE:

- Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
 - Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usarsi eccessivamente.
8. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria installando le viti.
 9. Installare il pannello.



1. Tubo di ispezione del filtro dell'aria

Per pulire il tubo di ispezione del filtro dell'aria

1. Controllare se il tubo sul fondo della scatola del filtro dell'aria contiene accumuli di sporco o d'acqua.
2. In presenza di polvere o di acqua, togliere il tubo, pulirlo e poi installarlo nuovamente.

HAU00629

Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni del carburatore ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie.

Tuttavia, la messa a punto descritta nella prossima sezione può venire eseguita dal proprietario nell'ambito della manutenzione periodica.

HC000094

ATTENZIONE:

Il carburatore viene messo a punto e testato a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.

HAU01168

Regolazione del regime del minimo

Eseguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

NOTA:

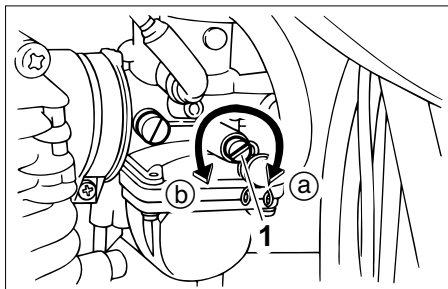
Per eseguire questa regolazione, occorre un contagiri.

1. Collegare il contagiri al cavo della candela.
2. Accendere il motore e lasciarlo scaldare per diversi minuti a 1.000–2.000 giri/min, accelerandolo ogni tanto a 4.000–5.000 giri/min.

NOTA:

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Vite di fermo dell'acceleratore

3. Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di fermo dell'acceleratore. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).

Regime del minimo:
1.300–1.500 giri/min.

NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

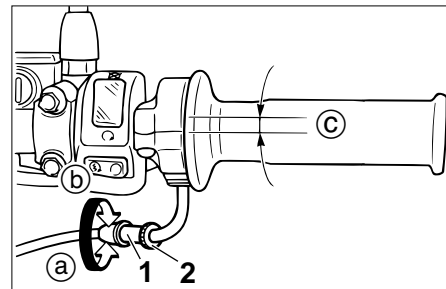
HAU00634

Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere di 3–5 mm alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, regolarlo come segue.

NOTA:

Prima di controllare il gioco del cavo dell'acceleratore, si deve regolare correttamente il regime del minimo del motore.



1. Dado di registro
2. Controdado
- c. Gioco del cavo dell'acceleratore

1. Allentare il controdado.
2. Per aumentare il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco del cavo dell'acceleratore, girare il dado di registro in direzione (b).
3. Stringere il controdado.

HAU00637

Regolazione del gioco delle valvole

Il gioco delle valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco delle valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU03563

Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il mezzo.

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi)		
Carico*	Anteriore	Posteriore
Fino a 90 kg	150 kPa 1,50 kg/cm ² 1,50 bar	150 kPa 1,50 kg/cm ² 1,50 bar
90 kg– massimo	150 kPa 1,50 kg/cm ² 1,50 bar	175 kPa 1,75 kg/cm ² 1,75 bar
Guida fuoristrada	125 kPa 1,25 kg/cm ² 1,25 bar	125 kPa 1,25 kg/cm ² 1,25 bar

Carico massimo*	180 kg
-----------------	--------

* Peso totale di pilota, passeggero, carico e accessori

HW000082

AVVERTENZA

- Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).
- Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del carico e degli accessori approvati per questo modello.

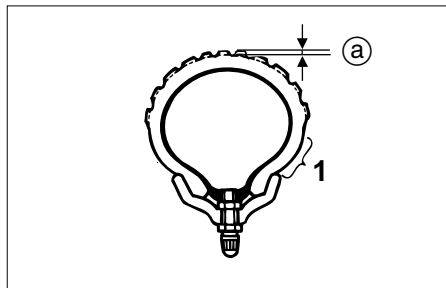
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HWA00040

⚠ AVVERTENZA

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro mezzo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI IL MOTOCICLO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o infortuni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il motociclo.
- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare saldamente gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.
- Regolare la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.



1. Profondità del battistrada
- a. Fianco

Controllo dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità al centro del battistrada è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Spessore minimo del battistrada (ant. e post.)	1,6 mm
--	--------

NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

HW000079

⚠ AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con pneumatici con camera d'aria.

HW000078

⚠ AVVERTENZA

- Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e disegno, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del mezzo.
- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

DAVANTI

Fabbricante	Misura	Tipo
BRIDGESTONE	130/80-18 66P	TW31

POSTERIORE

Fabbricante	Misura	Tipo
BRIDGESTONE	180/80-14M/C 78P	TW34

HAU00681

⚠ AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.
- Sconsigliamo di applicare toppe alle camere d'aria bucate. Tuttavia, se inevitabile, applicare la toppa sulla camera d'aria con molta cura e sostituire la camera d'aria al più presto con un prodotto di alta qualità.

HAU00685

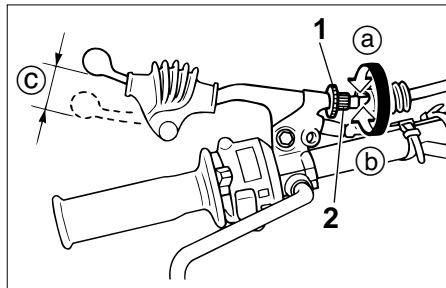
Ruote a raggi

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni e che i raggi non siano allentati o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire riparazioni delle ruote, neppure di lieve entità. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota deve venire sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire l'equilibratura della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata dei pneumatici.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di “rodarsi”, in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.



1. Controdado
2. Bullone di registro
- c. Gioco della leva della frizione

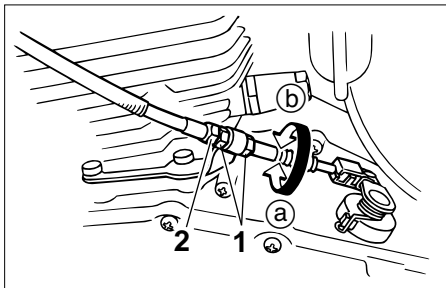
HAU03460

Regolazione del gioco della leva della frizione

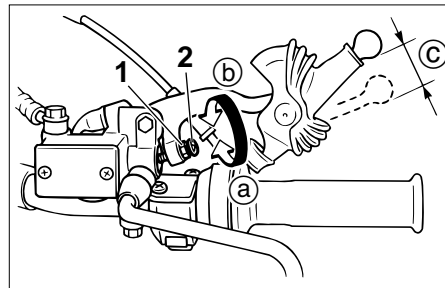
Il gioco della leva della frizione deve essere di 10–15 mm come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva della frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (b).

3. Se si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue:
4. Girare completamente il bullone di registro sulla leva della frizione in direzione (a) per allentare il cavo della frizione.



1. Controdadi (x2)
2. Bullone di registro
5. Allentare i controdadi sul carter.
6. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (b).
7. Stringere i controdadi sulla leva della frizione e sul carter.



1. Controdado
2. Bullone di registro
- c. Gioco della leva del freno

HAU00696

Regolazione del gioco della leva del freno

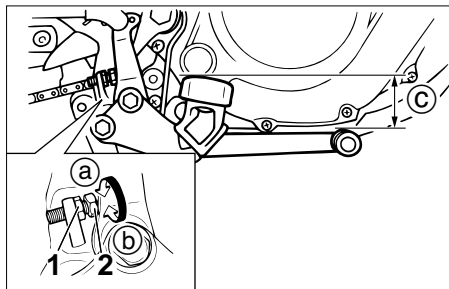
Il gioco della leva del freno deve essere di 2–5 mm come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva del freno.
2. Per aumentare il gioco della leva del freno, girare il bullone di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva del freno, girare il bullone di registro in direzione (b).
3. Stringere il controdado.

⚠ AVVERTENZA

- Dopo la regolazione del gioco della leva del freno, controllare il gioco ed accertarsi che il freno funzioni correttamente.
- Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Controdado
2. Bullone di registro
- c. Posizione del pedale del freno

HAU00707

Regolazione della posizione e del gioco del pedale del freno

HW000104

AVVERTENZA

Consigliamo di affidare queste regolazioni ad un concessionario Yamaha.

Posizione del pedale del freno

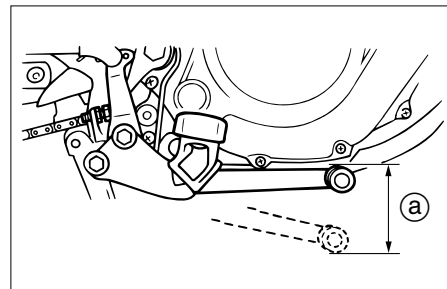
Il filo superiore del pedale del freno deve trovarsi approssimativamente 15 mm al di sotto del filo superiore del poggiatesta. Controllare periodicamente la posizione del pedale del freno e regolarla come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sul pedale del freno.
2. Per alzare il pedale del freno, girare il bullone di registro in direzione **a**. Per abbassare il pedale del freno, girare il bullone di registro in direzione **b**.
3. Stringere il controdado.

HW000105

AVVERTENZA

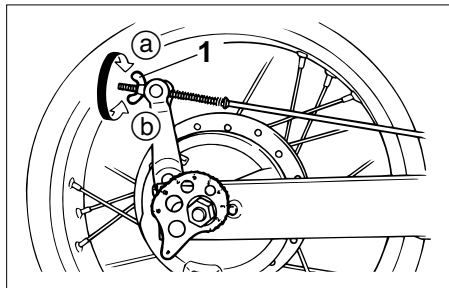
Dopo la regolazione dell'altezza del pedale del freno, si deve regolare il gioco del pedale del freno.



- a. Gioco del pedale del freno

Gioco del pedale del freno

Il gioco del pedale del freno deve essere di 20–30 mm come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco del pedale del freno e regolarlo come segue, se necessario.



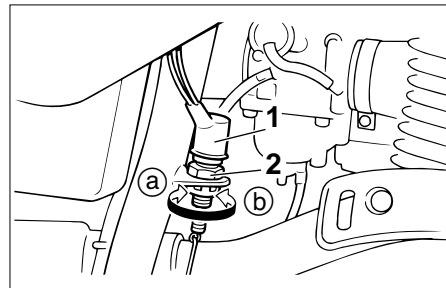
1. Dado di registro del gioco del pedale del freno

Per aumentare il gioco del pedale del freno, girare il dado di registro sull'asta del freno in direzione (a). Per ridurre il gioco del pedale del freno, girare il dado di registro in direzione (b).

HW000106

⚠ AVVERTENZA

- Dopo la regolazione della tensione della catena di trasmissione o la rimozione e l'installazione della ruota posteriore, controllare sempre il gioco del pedale del freno.
- Se non si riesce ad ottenere una regolazione corretta come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.
- Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.



1. Interruttore della luce stop
2. Dado di registro

HAU00713

Regolazione dell'interruttore della luce stop

L'interruttore della luce dello stop, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore della luce dello stop come segue.

Girare il dado di registro tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop. Per anticipare l'accensione dello stop, girare

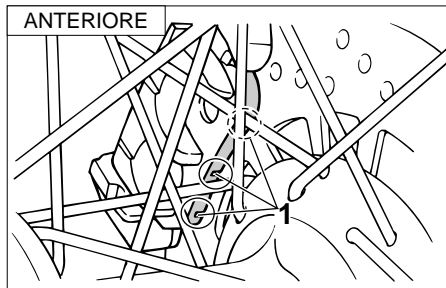
il dado di registro in direzione (a). Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione (b).

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00720

Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore

Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

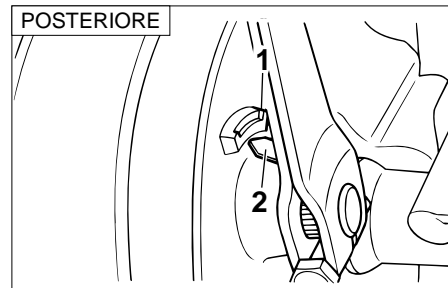


1. Scanalatura di indicazione usura (x3)

HAU01119

Pastiglie del freno anteriore

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature che consentono di verificare il consumo della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare il consumo delle pastiglie, controllare le scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è consumata al punto che le scanalature sono quasi scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.



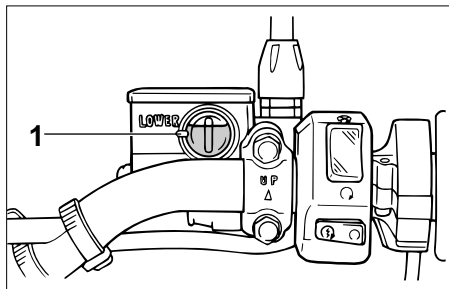
1. Limite d'usura
2. Indicatore di usura

HAU00727

Ganasce del freno posteriore

Il freno posteriore è provvisto di un indicatore d'usura, che consente di verificare il consumo delle ganasce senza dover disassemblare il freno.

Per controllare l'usura delle ganasce, controllare la posizione dell'indicatore di usura mentre si aziona il freno. Se una ganascia si è consumata al punto che l'indicatore ha raggiunto la linea del limite di usura, fare sostituire in gruppo le ganasce dei freni da un concessionario Yamaha.



1. Simbolo livello minimo

HAU03196

Controllo del livello del liquido freni

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello del liquido dei freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido freni, assicurarsi che la parte superiore della pompa freno o il serbatoio del liquido dei freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:

DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Porre attenzione affinché non entri dell'acqua nella pompa freno durante il rabbocco. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).

- Il liquido dei freni può corrodere le parti verniciate o di plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si consumano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU003238

Cambio del liquido dei freni

Fare cambiare il liquido dei freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio delle pompe freno e delle pinze, come pure i tubi dell'impianto freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo freni: Sostituire ogni quattro anni.

HAU00744

Tensione della catena di trasmissione

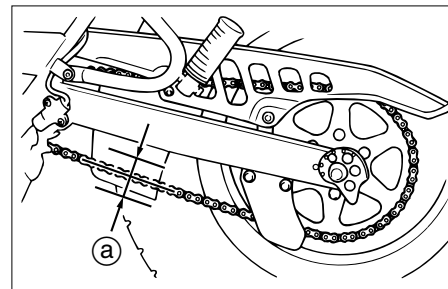
Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

Per controllare la tensione della catena di trasmissione

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA:

Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena di trasmissione, il motociclo deve essere posizionato diritto e non deve esserci nessun peso su di esso.

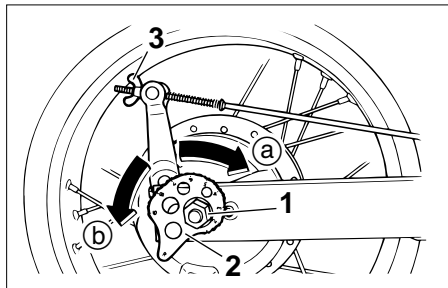


a. Tensione della catena di trasmissione

2. Mettere il cambio in folle.
3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il mezzo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della stessa come illustrato nella figura.

Tensione della catena di trasmissione:
35–60 mm

4. Se la tensione della catena di trasmissione non è corretta, regolarla come segue.



1. Dado del perno ruota
2. Piastre tendicatena
3. Dado di registro del gioco del pedale del freno

HAU03526

Per regolare la tensione della catena di trasmissione

1. Allentare il dado di registro del gioco del pedale del freno ed il dado del perno ruota.
2. Per tendere la catena di trasmissione, girare la piastra tendicatena su entrambi i lati del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare la piastra tendicatena su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

NOTA: _____
Accertarsi che entrambe le piastre tendicatena siano nella stessa posizione per un allineamento corretto delle ruote.

HC000096

ATTENZIONE: _____

Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che questo avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti secondo specifica.

3. Stringere il dado di registro del gioco del pedale del freno e poi stringere il dado del perno ruota alle coppie di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:
Dado del perno ruota:
90 Nm (9,0 m·kg)

4. Regolare il gioco del pedale del freno (vedere pagina 6-21 per le procedure di regolazione del gioco del pedale del freno).

HW000103

AVVERTENZA _____

Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

HAU01106

Lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HC000097

ATTENZIONE: _____

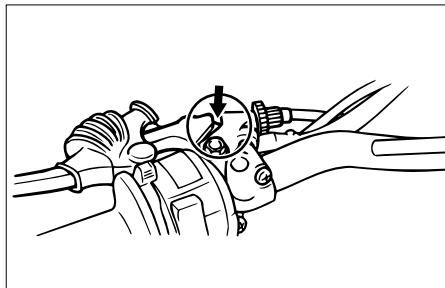
Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Togliere tutto lo sporco ed il fango dalla catena di trasmissione con una spazzola o un panno.
2. Spruzzare un lubrificante per catene di trasmissione su entrambi i lati ed al centro della catena, accertandosi di aver oliato a sufficienza tutte le piastrine laterali ed i rulli.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

NOTA:

Per una pulizia completa, fare smontare la catena di trasmissione da un concessionario Yamaha e immergerla in solvente.



HAU02962

Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:
Olio motore

HW000112

⚠ AVVERTENZA

I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

HAU03209

Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore e le condizioni del cavo dell'acceleratore, e lubrificare o sostituire il cavo, se necessario.

NOTA:

Dato che si deve togliere la manopola dell'acceleratore per avere accesso all'estremità del cavo dell'acceleratore, si devono sempre lubrificare contemporaneamente la manopola ed il cavo dell'acceleratore.

1. Togliere la manopola dell'acceleratore togliendo le viti.
2. Scollegare il cavo dell'acceleratore, tenerlo verticale e applicare diverse gocce d'olio all'estremità del cavo, lasciando che penetri nella guaina.
3. Collegare il cavo dell'acceleratore e poi ingrassare l'interno del corpo della manopola dell'acceleratore.

4. Ingrassare la superficie di contatto metallo/metallo della manopola dell'acceleratore e poi installare la manopola installando le viti.

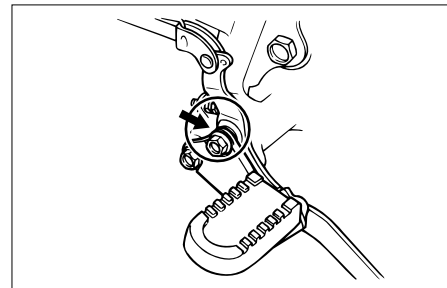
Lubrificante consigliato:

Cavo dell'acceleratore:

Olio motore

Corpo della manopola dell'acceleratore e manopola:

Grasso a base di sapone di litio (grasso universale)



HAU03370

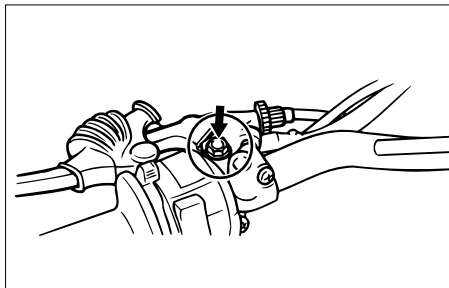
Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio (grasso universale)

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



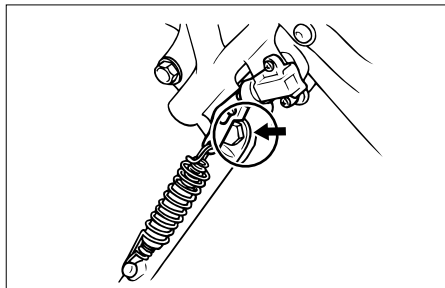
HAU03164

Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei leve.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)



HAU03165

Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

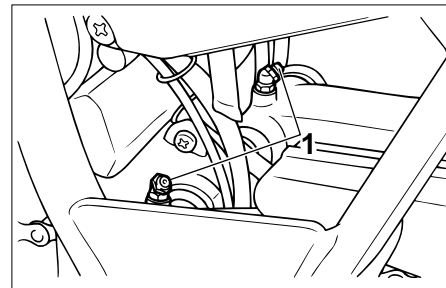
⚠ AVVERTENZA

Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

HW000113

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)



1. Lubrificare la sporgenza (x2)

HAU03166

Lubrificazione della sospensione posteriore

I punti di rotazione della sospensione posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)

HAU002939

Controllo della forcella

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

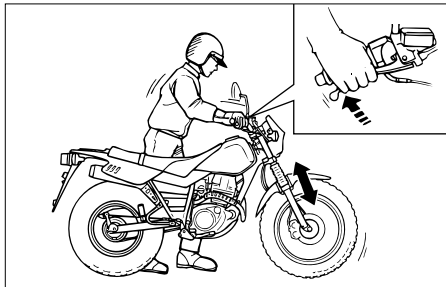
Per controllare le condizioni

HW000115

⚠️ AVVERTENZA

Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

Controllare che le gambe della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.



Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HC000098

ATTENZIONE:

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

HAU00794

Controllo dello sterzo

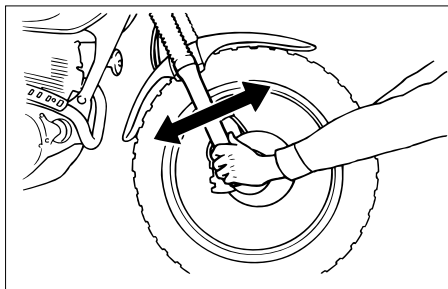
Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto al motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HW000115

⚠️ AVVERTENZA

Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.



HAU01144

HAU03503

Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti delle ruote anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

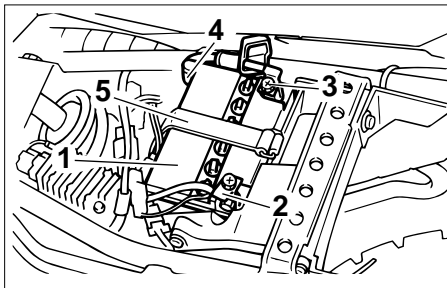
Batteria

In caso di manutenzione inadeguata, la batteria si corrode e si scarica rapidamente. Il livello del liquido, i collegamenti dei cavi della batteria ed il percorso del tubo di sfiato vanno controllati sempre prima di utilizzare il mezzo e agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

2. Tenere le estremità inferiori delle gambe delle forcelle e cercare di muoverle in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

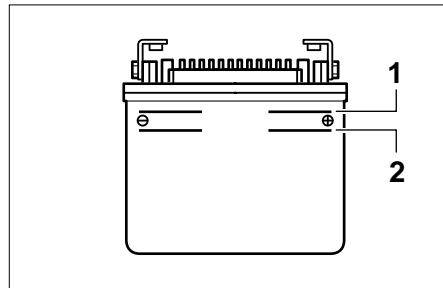
HW000116



1. Batteria
2. Cavo negativo batteria (Nero)
3. Cavo positivo batteria (Rosso)
4. Tubo sfiato batteria
5. Elastico

Per controllare il livello del liquido della batteria

1. Togliere la sella del pilota (vedere pagina 3-9 per le procedure di rimozione e di installazione della sella del pilota).
2. Scollegare il cavo negativo dalla batteria.
3. Scollegare il cavo positivo ed il tubo di sfiato dalla batteria.
4. Sganciare l'elastico per la batteria ed estrarre la batteria dal suo vano di alloggiamento.



1. Simbolo livello massimo
2. Simbolo livello minimo
5. Mettere la batteria su una superficie piana e poi controllare il livello del liquido nella batteria.

NOTA: _____
Il liquido deve trovarsi tra i riferimenti di livello minimo e massimo.

6. Se il livello del liquido è in corrispondenza o al di sotto del riferimento del minimo, aggiungere acqua distillata per portarlo all'altezza del riferimento del livello massimo.

AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, prestare i **PRIMI SOCCORSI** come segue.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.

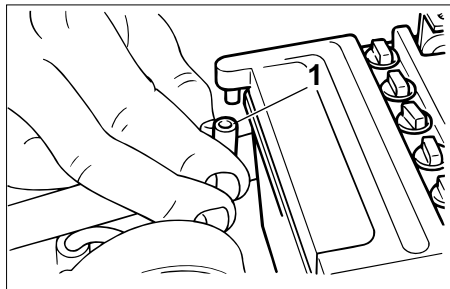
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.

- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.

- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.

- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



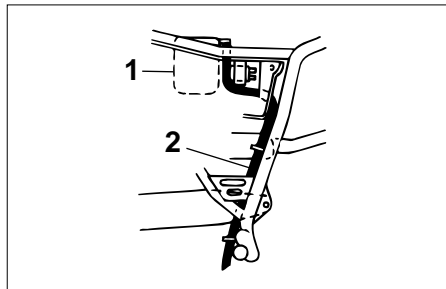
1. Tubo sfiato batteria

HC000100

ATTENZIONE:

Usare soltanto acqua distillata, in quanto l'acqua del rubinetto contiene minerali che sono dannosi per la batteria.

7. Mettere la batteria nel vano batteria e poi agganciare l'elastico per batteria sul supporto.
8. Collegare il tubo di sfiato alla batteria ed accertarsi che sia posato correttamente.



1. Batteria
2. Tubo sfiato batteria
9. Collegare e serrare il cavo positivo della batteria al morsetto positivo (+) della batteria.
10. Collegare e serrare il cavo negativo della batteria al morsetto negativo (-) della batteria.
11. Installare la sella.

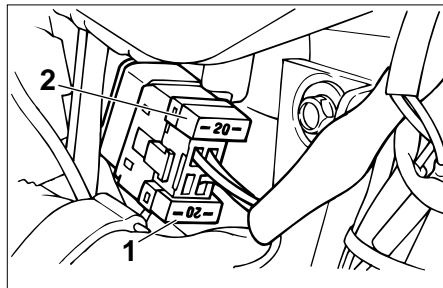
Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il motociclo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllare la densità del liquido almeno una volta al mese e caricare completamente la batteria in caso di necessità.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria e che il tubo di sfiato sia posato correttamente, sia in buone condizioni e non sia otturato.

HC000099

ATTENZIONE:

Se il tubo di ventilazione è posizionato in modo da esporre il telaio al liquido o al gas espulso dalla batteria, il telaio potrebbe soffrire danneggiamenti strutturali e esterni.



1. Fusibile
2. Fusibile di riserva

HAU01307

Sostituzione del fusibile

Il portafusibile si trova dietro al pannello B (vedere pagina 6-6 per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli).

Se il fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere tutti i circuiti elettrici.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'ampere secondo specifica.

Fusibile secondo specifica: 20 A

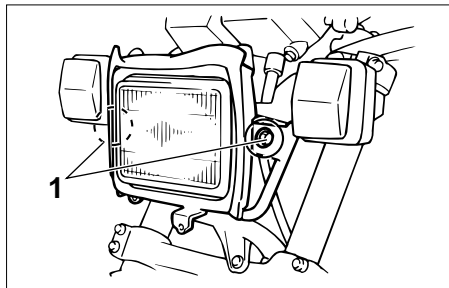
HC000103

ATTENZIONE:

Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

3. Girare la chiave su "ON" ed accendere i circuiti elettrici per controllare se le apparecchiature elettriche funzionano.
4. Se il fusibile brucia subito nuovamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



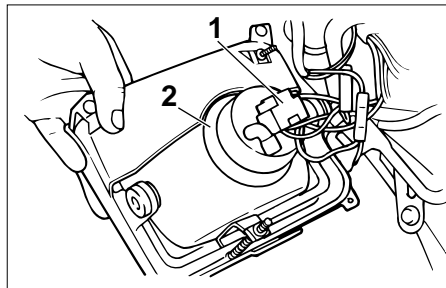
1. Bullone (x2)

HAU01158

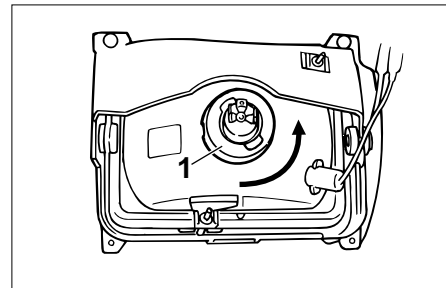
Sostituzione della lampadina del faro

Se la lampadina del faro è bruciata, sostituirla come segue.

1. Togliere la carenatura A (vedere pagina 6-5 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).
2. Togliere il gruppo del faro togliendo i bulloni.



1. Connettore del faro
2. Coprilampada del faro
3. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada del faro.



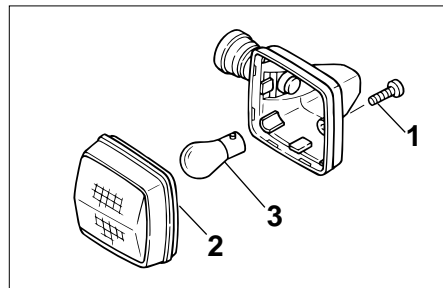
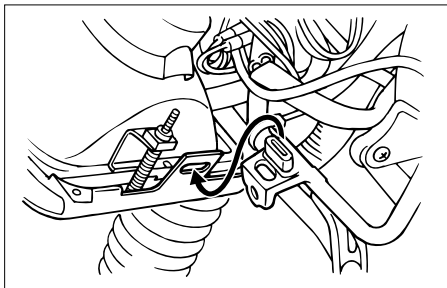
1. Portalampada
4. Togliere il portalampada del faro girandolo in senso antiorario e poi togliere la lampadina guasta.

HW000119

AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

5. Posizionare una lampadina nuova e poi fissarla con il portalampada.



6. Installare il coprilampada e poi collegare il connettore.
7. Installare il gruppo del faro installando i bulloni.
8. Installare la carenatura.
9. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.

1. Vite
2. Coprilampada dell'indicatore di direzione
3. Lampadina

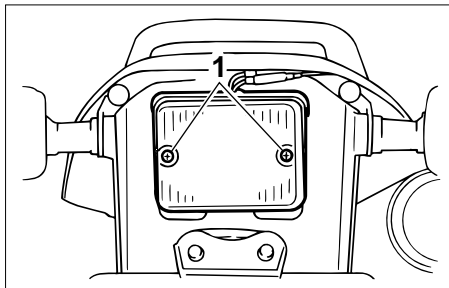
HAU03497

Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione

1. Togliere il coprilampada della lampadina dell'indicatore di direzione togliendo la vite.
2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il coprilampada installando la vite.

ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente la vite, altrimenti il coprilampada potrebbe rompersi.

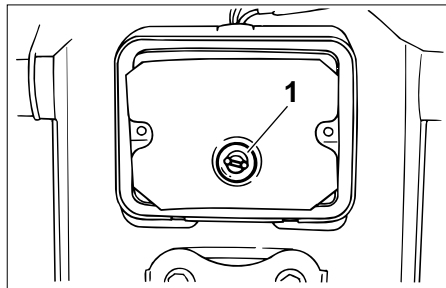


1. Vite (x2)

HAU01623

Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop

1. Togliere il coprilampada del fanalino posteriore/dello stop togliendo le viti.



1. Lampadina

2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il coprilampada installando le viti.

HC000108

ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il coprilampada potrebbe rompersi.

Come supportare il motociclo

Dato che questo modello non è equipaggiato con un cavalletto centrale, rispettare le seguenti precauzioni quando si toglie la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto al motore.

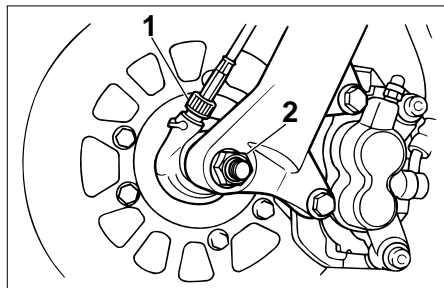
Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto il telaio di fronte alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevarla ruota posteriore da terra con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto ciascun lato del telaio di fronte alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.



1. Cavo contachilometri
2. Dado del perno ruota

HAU03517

Ruota anteriore

Per togliere la ruota anteriore

HW000122

⚠ AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Scollegare il cavo del contachilometri dalla ruota anteriore.
2. Allentare il dado del perno ruota.

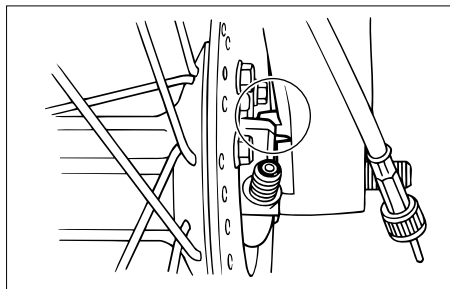
3. Alzare la ruota anteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-37.
4. Togliere il dado del perno ruota, estrarre il perno della ruota e poi togliere la ruota.

HCA00048

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



HAU03518

Per installare la ruota anteriore

1. Installare il rinvio del contachilometri nel mozzo della ruota in modo che le sporgenze combacino con le scanalature.
2. Alzare la ruota tra le gambe della forcella.

NOTA:

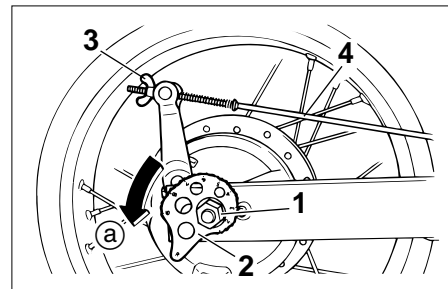
Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie del freno prima di inserire il disco freno e che la scanalatura nel rinvio del contachilometri combaci con il fermo sulla gamba della forcella.

3. Inserire il perno ruota e poi installare il dado del perno ruota.
4. Abbassare la ruota anteriore in modo che tocchi il terreno.
5. Stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:
90 Nm (9,0 m·kg)

6. Collegare il cavo del contachilometri.



1. Dado del perno ruota
2. Piastre tendicatena
3. Dado di registro del gioco del pedale del freno
4. Asta freno

HAU03519

Ruota posteriore

Per togliere la ruota posteriore

HW000122

AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

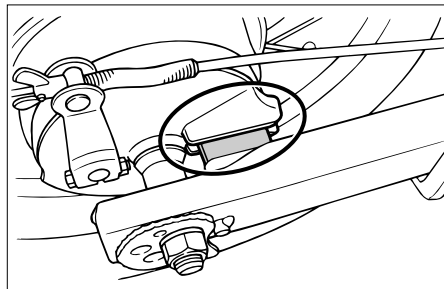
1. Allentare il dado del perno ruota.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

2. Togliere il dado di registro del gioco del pedale del freno e poi scollegare l'asta freno dalla leva comando camma.
3. Girare la piastra tendicatena su entrambi i lati del forcellone completamente in direzione @.
4. Alzare la ruota posteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-37.
5. Togliere il dado del perno ruota, e poi estrarre il perno della ruota.
6. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.

NOTA: _____
Per togliere ed installare la ruota, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

7. Togliere la ruota.



HAU03520

Per installare la ruota posteriore

1. Inserire il perno ruota dal lato sinistro.

NOTA: _____
Verificare che le piastre tendicatena siano installate con i lati punzonati rivolti all'esterno e che la scanalatura nella piastra ganascia freno combaci con il fermo sul forcellone.

2. Installare la catena di trasmissione sulla corona e poi regolare la tensione della catena (vedere pagina 6-26 per le procedure di regolazione della tensione della catena di trasmissione).

3. Installare il dado del perno ruota e poi abbassare la ruota posteriore in modo che tocchi il terreno.
4. Stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:
Dado del perno ruota:
90 Nm (9,0 m·kg)

5. Installare l'asta freno sulla leva comando camma e poi installare il dado di registro del gioco del pedale del freno sull'asta freno.
6. Regolare il gioco del pedale del freno (vedere pagina 6-21 per le procedure di regolazione del gioco del pedale del freno).

HW000103

AVVERTENZA

Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

HAU01008

Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il mezzo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del mezzo.

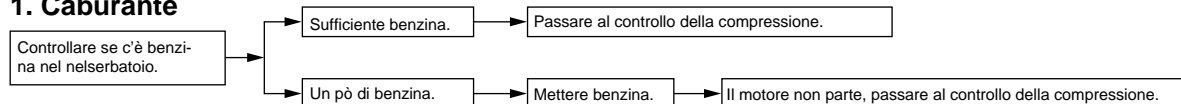
Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

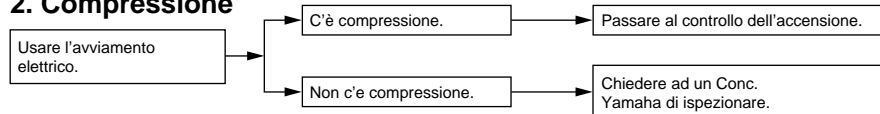
⚠ AVVERTENZA

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

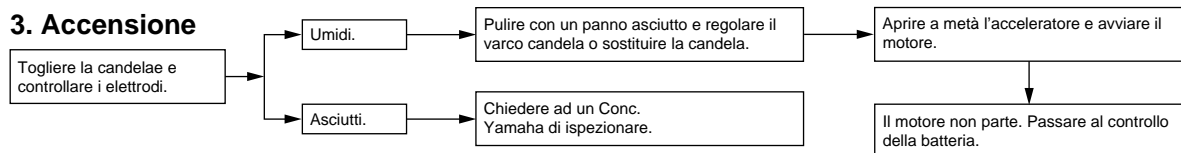
1. Carburante



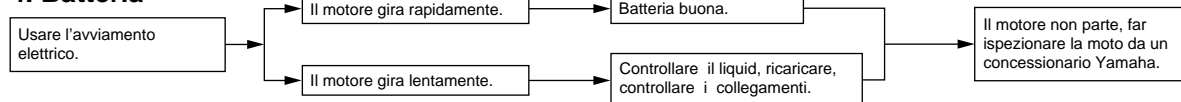
2. Compressione



3. Accensione



4. Batteria



PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

Pulizia

Pur servendo a rivelare gli aspetti attrattivi della tecnologia, la struttura aperta rende il motociclo più vulnerabile. La ruggine e la corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo dello scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su un'auto, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di una moto. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

Prima di pulire il motociclo

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, tutti gli accoppiatori ed i connettori elettrici, compreso il cappuccio della candela, siano ben serrati.
3. Eliminare i depositi ostinati di sporco, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai prodotti del genere sui paraolio, sulle guarnizioni, sulle corone, sulla catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre con acqua lo sporco ed il prodotto sgrassante.

Pulizia

HCA00010

ATTENZIONE:

- **Evitare di usare detergenti per ruote molto acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.**
- **Metodi di lavaggio errati possono danneggiare i parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detergente neutro ed acqua.**

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

- **Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati a contatto di prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per eliminare o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.**
- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti di acqua ad alta pressione o di vapore, in quanto possono provocare infiltrazioni di acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (di cuscinetti delle ruote e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e sfiati.**

- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita.

Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco ostinato e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato per qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

NOTA: _____

Il sale sparso sulle strade in inverno può restare fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA00012

ATTENZIONE: _____

Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.

2. Applicare uno spray anticorrosione su tutte le superfici di metallo, comprese quelle cromate e nichelate, per prevenire la corrosione.

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico (con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox).
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.

8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA00001

AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA00013

ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

NOTA:

Rivolgersi ad un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

Rimessaggio

A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA00014

ATTENZIONE:

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Per i motocicli equipaggiati con un rubinetto del carburante con la posizione di "OFF" (chiuso): girare la leva del rubinetto su "OFF".
3. Scaricare la vaschetta del carburatore allentando il tappo filettato di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio del carburante.
4. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.
5. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere il cilindro, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
 - a. Togliere il cappuccio della candela e la candela.
 - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore nel foro della candela.

- c. Installare il cappuccio sulla candela e poi mettere la candela sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
- d. Mettere in funzione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti del cilindro si ricopriranno di olio).
- e. Togliere il cappuccio dalla candela e poi installare la candela ed il cappuccio della candela.

HWA00003

AVVERTENZA

Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.

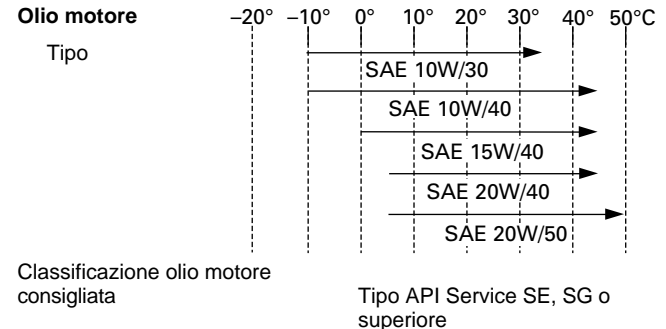
PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

6. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
7. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare di poco le ruote tutti i mesi in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
8. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione dell'umidità.
9. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un locale eccessivamente freddo o caldo (meno di 0 °C o più di 30 °C). Per ulteriori informazioni sul rimesaggio della batteria, vedere pagina 6-33.

NOTA: _____
Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

Caratteristiche tecniche

Modello	TW125
Dimensioni	
Lunghezza totale	2.140 mm
Larghezza totale	810 mm
Altezza totale	1.120 mm
Altezza alla sella	805 mm
Interasse	1.330 mm
Altezza dal suolo	260 mm
Raggio minimo di sterzata	2.100 mm
Peso netto (con olio e serbatoio carburante pieno)	
	125 kg
Motore	
Tipo di motore	4T benzina raffreddato ad aria, SOHC
Disposizione dei cilindri	Monocilindrico, inclinato in avanti
Cilindrata	124 cm ³
Alesaggio × corsa	57,0 × 48,8 mm
Rapporto di compressione	10:1
Sistema di avviamento	Starter elettrico
Sistema di lubrificazione	Carter umido



ATTENZIONE:

Assicurarsi di usare olio motore che non contiene modificatori antifrizione. Gli oli motore per automobili (spesso definiti “Energy Conserving”) contengono additivi antifrizione che causano scivolamenti della frizione e/o frizione dello starter, risultando in una minore durata dei componenti e prestazioni motore inferiori.

Quantità

Senza rimozione dell'elemento filtrante	1,0 L
Con rimozione dell'elemento filtrante	1,1 L
Quantità totale (motore a secco)	1,3 L

Filtro dell'aria

Elemento tipo umido

CARATTERISTICHE TECNICHE

Carburante

Tipo	Benzina normale senza piombo
Capacità del serbatoio	7,0 L
Quantità di riserva	1,0L

Carburatore

Fabbricante	TEIKEI
Modello × quantità	Y24P × 1

Candela

Fabbricante/modello	NGK / DR8EA
Distanza	0,6–0,7 mm

Tipo di frizione

Umida, a pió dischi

Trasmissione

Sistema di riduzione primaria	Ingranaggio cilindrico
Rapporto di riduzione primaria	74/20 (3,700)
Sistema di riduzione secondaria	Trasmissione a catena
Rapporto di riduzione secondaria	3,571
Numero di dinti per la catena di trasmissione (posteriore/anteriore)	50/14
Tipo di trasmissione	A5 rapporti, sempre in presa
Selettore cambio	Azionamento con il piede sinistro

Rapporti di riduzione	1 ^a	2,250
	2 ^a	1,476
	3 ^a	1,125
	4 ^a	0,926
	5 ^a	0,793

Parte ciclistica

Tipo di telaio	Diamond
Angolo di incidenza	26°
Avancorsa	95 mm

Pneumatici

Tipo	Tube
Anteriore	
Dimensioni	130/80-18 66P
Manufacture/modello	BRIDGESTONE / TW31
Posteriore	
Dimensioni	180/80-14M/C 78P
Manufacture/modello	BRIDGESTONE / TW34

CARATTERISTICHE TECNICHE

Carico massimo*	180 kg
Pressione dell'aria (pneumatico freddo) Fino a carico 80 kg*	
Anteriore	150 kPa (1,50 kg/cm ² , 1,50 bar)
Posteriore	150 kPa (1,50 kg/cm ² , 1,50 bar)
80 kg ~ Carico massimo*	
Anteriore	150 kPa (1,50 kg/cm ² , 1,50 bar)
Posteriore	175 kPa (1,75 kg/cm ² , 1,75 bar)
Corse fuoristrada	
Anteriore	125 kPa (1,25 kg/cm ² , 1,25 bar)
Posteriore	125 kPa (1,25 kg/cm ² , 1,25 bar)

*Il carico è il peso totale dei bagagli, del pilota, del passeggero e degli accessori.

Route

Anteriore	
Tipo	Raggio
Misura	2,50 × 18
Posteriore	
Tipo	Raggio
Misura	14M/C × MT4,50

Freni

Anteriore	
Tipo	Mono, freno a disco
Funzionamento	Azionamento con la mano destra
Fluido	DOT 4

Posteriore	
Tipo	Freno a tamburo
Funzionamento	Azionamento con il piede destro

Sospensione

Anteriore	
Tipo	Forcella telescopica
Posteriore	
Tipo	Forcellone (Sospensione Monocross)

Molla/ammortizzatori

Anteriore	Molla elicoidale/Ammortizzatore a bagno d'olio
Posteriore	Molla elicoidale/Ammortizzatore a gas-olio

Corsa della ruota

Anteriore	160 mm
Posteriore	150 mm

Parte elettrica

Sistema di accensione	C.D.I.
Sistema di generatore	
Tipo	Magneta C.D.I.
Uscita standard	12 V, 11A @5.000 rpm

Batteria

Tipo	GM7CZ-3D
Potenza, capacità	12 V, 7 AH

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo di faro	Lampadina
Potenza della lampadina × quantità	
Faro	12 V, 45/40 W × 1
Luce di posizione posteriore/freno	12 V, 5/21 W × 1
Freccia anteriore	12 V, 21 W × 2
Freccia posteriore	12 V, 21 W × 2
Luce ausiliaria	12 V, 4 W × 1
Segnalatore	12 V, 3,4 W × 1
Spia del folle	12 V, 3,4 W × 1
Spia abbagliante	12 V, 3,4 W × 1
Spia degli indicatori di direzione	12 V, 3,4 W × 1
Fusibile	20 A

HAU02944

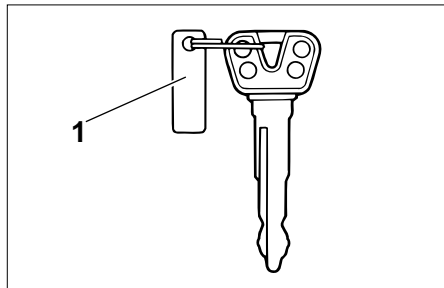
Numeri di identificazione

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

1. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

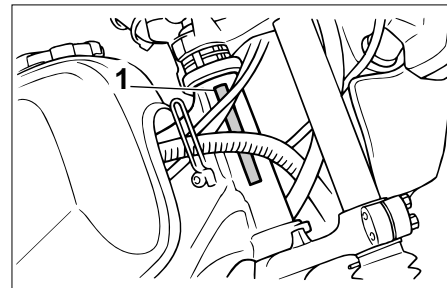


1. Numero di identificazione della chiave

HAU01041

Numero di identificazione della chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.



1. Numero di identificazione del veicolo

HAU01043

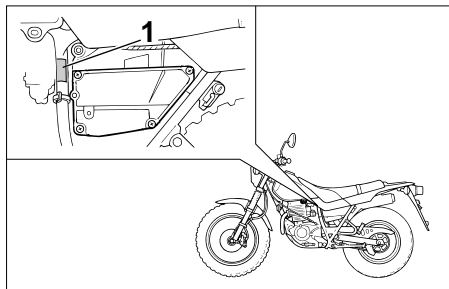
Numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul cannotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

NOTA: _____

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti.

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI



1. Etichetta del modello

HAU01049

Etichetta del modello

L'etichetta del modello è applicata nella posizione illustrata nella figura. Riportare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.



STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN
2000-6-0.1×1(H) ■